

ESTUDIO DEL PATRÓN NO SIBILANTE (‘CECEO’) EN UN GRUPO DE INMIGRANTES PINEROS INSTALADOS EN GRANADA

Análisis multivariable de factores externos e internos

ELISABETH MELGUIZO MORENO
Universidad de Granada

RESUMEN. Con este estudio se pretende demostrar la importancia que aún sigue teniendo el ceceo en un grupo de inmigrantes granadinos procedentes de Pinos Puente. La muestra de hablantes seleccionada procede de un área rural que, tras instalar su residencia definitiva en la capital, trata de acomodar su forma de hablar a la norma distinguidora. A pesar de todo, el ceceo adquiere relieve entre sus realizaciones. De este modo, se plantea en primer lugar una comparación de los patrones sibilante y no sibilante; y, en segundo lugar se procede a la selección de casos con /s/ etimológica que se articula con el sonido dental [θ], para el análisis binominal de Goldvarb.

PALABRAS CLAVE. Sociolingüística, ceceo, educación, sexo.

ABSTRACT. With this study, we attempt to show the importance that the ceceo still has in a group of Granada immigrants coming from Pinos Puente. The sample under scrutiny is based upon speakers of a rural area who, after installing their definitive residence in the capital, intend to accommodate their way of speaking to the distinguishing norm. Nonetheless, the ceceo is prominent in their realisations. Thus, we first compare both the sibilant and the non-sibilant patterns, and then we turn to the selection of cases with an etymological /s/ which is articulated with the dental sound [θ] and that will be studied under the light of Goldvarb.

KEY WORDS. Sociolinguistics, ceceo, education, sex.

1. OBJETIVO

El objeto del presente trabajo consiste en analizar el comportamiento lingüístico que manifiestan un grupo de inmigrantes pineros instalados en Granada. Este estudio se encuentra en la línea desarrollada por la tesis doctoral «Convergencia y divergencia dialectal. A propósito del habla de Pinos Puente y sus contactos con Granada», que se está llevando a cabo en el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada. Con ella se pretende estudiar los procesos de convergencia y divergencia dialectal que tienen lugar con motivo de la inmigración rural hacia núcleos urbanos; en nuestro caso se trata de investigar las consecuencias lingüísticas que acarrea el trasiego de población desde la localidad granadina de Pinos Puente a la metrópoli.

Como bien es sabido por los estudios realizados en Granada, (J. A. MOYA y E. GARCÍA 1995) durante los años cincuenta y ochenta tuvo lugar un importante crecimiento de la

población ocasionado por la afluencia masiva de gente procedente del área metropolitana hacia la capital. Hoy día continúan los movimientos poblacionales del campo a la ciudad motivados principalmente por la búsqueda de unas mejores condiciones de vida (trabajo, formación, economía, etc.)

Entre los inmigrantes instalados observamos básicamente dos tendencias (E. MELGUIZO 2004) dependiendo de su grado de integración al medio urbano: a) unos conservan la variedad vernácula de origen (ceceo), bien por la existencia en ellos de un «prestigio encubierto», bien porque manifiestan una resistencia al cambio lingüístico por simple «rebeldía personal»; b) otros, en cambio se acomodan a la norma lingüística prestigiosa de la capital (distinción s/θ) e intentan adquirir dicha variedad fonológica. Sin embargo, la actitud de los hablantes pineros no se limita a estas dos actuaciones, sino que existen situaciones de «tránsito» de un estadio a otro. Nos referimos a la presencia nada despreciable de sonidos intermedios de /s/-/θ/ que subyace entre los informantes cuando intentan adquirir la distinción granadina. Igual ocurre con el seseo que es un fenómeno que tiene su origen en la mencionada adquisición de la dorsal /s/. El patrón de uso sibilante es fruto de la pretensión distinguidora de nuestros hablantes, en un intento de lograr ese modelo lingüístico. Sin embargo, los pineros instalados carecen en su sistema fonológico del sonido /s/ y esto explica la constante producción de errores que no son otros que los procedentes del seseo. De este modo, el seseo se entiende como un intento fallido de adquirir la distinción.

Recordemos que Pinos Puente es un pueblo que se encuentra enclavado en un área de ceceo por tanto sus hablantes, tras instalar su residencia definitiva en la capital, pretenden acomodarse a la norma de prestigio de los granadinos, que no es otra que la distinción. Sin embargo el ceceo, en tanto que la variedad vernácula originaria, sigue teniendo un porcentaje elevado en los pineros instalados en Granada. El patrón no sibilante se sigue conservando entre los individuos de la tercera generación y con un nivel educacional bajo; aunque, como veremos, en el resto de las generaciones sigue ocupando un papel importante, independientemente de la educación del hablante.

En otros trabajos se analizan los tres fenómenos (‘ceceo’, ‘seseo’ y ‘distinción’) de forma conjunta; sin embargo no es ésta nuestra intención en este estudio sino la de exponer los resultados que el patrón no sibilante (‘ceceo’) ofrece en una serie de variables lingüísticas y extralingüísticas. Se trata, en definitiva, de mostrar el peso que aún sigue teniendo este fenómeno con respecto a los hablantes que adoptan dicho patrón. Asimismo se intentará proponer un modelo de análisis multivariable donde se consideren los factores externos e internos que condicionan la variación.

Recordemos que los fonemas fricativos coronales en el español meridional (J. A. VILLENA 2004) se reducen a uno solo /θ^s/ que se manifiesta en sus dos variantes: la sibilante [s] (‘casa’, ‘servesa’) y la no sibilante [θ] (‘Θerveθa’, ‘coθa’) en los fenómenos de ‘seseo’ y ‘ceceo’ respectivamente. Pues bien, a continuación ofreceremos un análisis general de los patrones sibilante y no sibilante, con el fin de establecer un marco para la investigación. Posteriormente nos centraremos únicamente en el ceceo con el fin mencionado.

2. HIPÓTESIS

(1) El patrón no sibilante es una pieza clave en el grupo de inmigrantes pineros seleccionados. Se trata de verificar el tipo de relación que mantiene el ceceo con respecto a las variables estudiadas y de este modo, ver cuáles favorecen o desfavorecen dicho patrón lingüístico. (2) Se plantea si existe una bipolarización genérica con respecto al modelo vernacular no sibilante (‘ceceo’), siguiendo la línea de estudios similares (J. A. VILLENA y F.

REQUENA 1996; J. A. VILLENA y A. ÁVILA 1999). El sexo de los hablantes repercute a veces en su actuación lingüística. (3) El nacimiento de la pareja, la exposición a los media (programas del corazón o similares) o el matrimonio pueden condicionar el patrón de uso ceceante en nuestros hablantes. (4) El patrón no sibilante puede interactuar con la variación diafásica y educacional. Se trata de verificar si existe una estratificación educacional y estilística del ceceo que permita establecer diferencias entre los hablantes en función de los estudios y su atención al discurso. (5) Ciertos fenómenos inciden en los factores mencionados y resultan ralentizados provocando un aumento o descenso de su influencia. El más significativo es el contexto en el marco de la palabra.

3. VARIABLES

En el análisis del patrón no sibilante ('ceceo') se consideran las realizaciones correspondientes a treinta y un informantes (13 hombres y 18 mujeres) de la cala global de setenta y cuatro hablantes pineros instalados en Granada. Entre ellos hay doce individuos sin estudios (0-6 años), once con estudios primarios (7-11) y ocho con estudios medios y superiores (>11 años). Se trata de un grupo de hablantes bastante heterogéneo dado que no se ha utilizado un método de selección uniforme que los agrupara en función del nivel educacional o la edad. Por el contrario, la posibilidad de ser elegidos se ha basado en un procedimiento aleatorio, según el cual se entrevistaban a aquellos sujetos que iban reuniendo los requisitos necesarios para la investigación. De ahí que se produzcan no pocos inconvenientes a la hora de analizar los datos. La ventaja reside en la obtención de grabaciones espontáneas y naturales que, en cierto modo, también palián el escaso volumen de hablantes para este estudio. Por su parte, en el diseño de la investigación se trató de evitar un único estilo de habla y, por el contrario, se prefirió abarcar un amplio abanico estilístico que iba desde el estilo de entrevista hasta la lectura de un texto, pasando por el casual, el conversacional, los dibujos y las listas de palabras.

Falta mucho por hacer en relación al análisis de estos fenómenos. Por ahora, sólo se ofrece un ejemplo con una pequeña cala de hablantes que es producto de la labor que se está desarrollando.

3.1. VARIABLES INDEPENDIENTES

Se consideran las variables de posición social (estudios) y de atributos personales (sexo y edad). Asimismo se han tenido en cuenta el nacimiento de la pareja, el grado de exposición a los medios de comunicación y el matrimonio. Las variables reticulares no son objeto de este estudio, pero ofreceremos los resultados de las que se han manifestado más significativas; en concreto las de densidad, ruralidad y fuerza de los vínculos.

En la Tabla 1 se incluyen las variables sociodemográficas así como las reticulares organizadas en función de la variable de agrupación: sexo. Como puede comprobarse se aprecian diferencias notables entre estas variables, pero sobre todo en la edad y las reticulares. Por tanto, se puede afirmar que el sexo del hablante repercute en la variación del patrón de uso no sibilante.

Tabla 1. Características de los hablantes y diferencias de sexo

	TOTAL			HOMBRES			MUJERES		
	Media	Desv.	N	Media	Desv.	N	Media	Desv.	N
Variables sociodemográficas									
Edad (*)	48.41	±18.81	2274	53.32	±15.9	976	44.71	±19.9	1298
Estudios (0-5)	8.35	±4.5	2274	8.38	±19.9	976	8.32	±3.9	1298
Satisfacción red (0-3) (*)	2.37	±0.6	2274	2.47	±0.5	976	2.29	±0.6	1298
Variables reticulares									
Densidad (0-7) (*)	4.99	±1.6	2274	4.39	±1.6	976	5.43	±1.5	1298
Multiplicidad (0-6)	2.36	±1.07	2274	2.38	±1.0	976	2.36	±1.1	1298
Ruralidad (0-7) (*)	0.50	±0.67	2274	0.39	±0.6	976	0.58	±0.7	1298
Modernidad (0-6) (*)	3.39	±0.91	2274	3.5	±1.0	976	3.27	±0.8	1298
Fuerza de vínculos (0-4) (*)	1.93	±0.25	2274	2.0	±0.0	976	1.88	±0.3	1298

Nota: La comparación entre cada una de las variables en función del sexo se ha realizado mediante la prueba de Mann-Whitney (* $p < 0.005$; Sig.= 0.000).

3.2. VARIABLES LINGÜÍSTICAS

Las variables lingüísticas son el patrón de reducción no sibilante ('ceceo') que constituye el eje básico sobre el cual gira este trabajo y el patrón sibilante ('seseo' o 'conservación') junto con las variables posición y contexto en la palabra. Sobre todas ellas se propondrá al final de este estudio un modelo probabilístico binomial realizado con el programa Goldvarb 2001 (J. ROBINSON *et alii* 2001).

4. RESULTADOS

En primer lugar conviene aclarar que los resultados que se ofrecen a continuación corresponden al total de casos (N = 2274) analizados para /s/ y /θ/ con el fin de poder observar la diferente actuación que comportan los patrones sibilante y no sibilante, respectivamente. Cuando hablamos de *patrón no sibilante* nos referimos a la realización de [θ] ya proceda de /s/ o de /θ/ en casos como [méθa] 'mesa' y [táθa] 'taza'; en cambio el *patrón sibilante* alude a la conservación de /s/ o a la reducción de la articulación de /s/ procedente de /θ/, tal como se manifiesta en: [mésa] 'mesa' y [tása] 'taza'.

Posteriormente se procederá a la selección de casos con /s/ etimológica que se articulan con el sonido dental [θ], pero únicamente para el análisis binomial de Goldvarb. En el estudio multifactorial seleccionaremos los grupos de factores que han resultado ser significativos.

4.1. FACTORES EXTERNOS

4.1.1. *Interacción del sexo, la educación y el estilo.* El patrón no sibilante ('ceceo') presenta una clara estratificación educacional, como se puede apreciar en la tabla 2. En vista de los datos obtenidos se observa un comportamiento esperado del fenómeno, ya que conforme desciende el nivel de estudios se incrementa el ceceo y viceversa, aumenta el porcentaje de realizaciones sibilantes con el ascenso en la escala de educación.

Tabla 2. Estratificación educacional (0-3) del patrón no sibilante entre los inmigrantes pineros

	0	1	2	3	Total
No sibilante [θ]	370 82.0	300 65.9	683 56.1	59 39.1	1412 62.1
Sibilante [s]	81 18.0	155 34.1	534 43.9	92 60.9	862 37.9
Total	451	455	1217	151	2274

$\chi^2 = 131.522$; $G1 = 3$; sig. = 0.000; 0: Sin estudios; 1: Primarios;
2: Escuela completa y Bachillerato-COU; 3: Universidad

Esta estratificación no escapa a la variación diafásica. En la tabla 3 aparecen los resultados del patrón de uso no sibilante en relación al nivel educacional y a los estilos de habla. Como se dijo anteriormente el abanico estilístico fue muy amplio, sin embargo se procedió a realizar una recodificación de los estilos en dos: estilo oral (A) y estilo gráfico (B).

Tabla 3. Estratificación educacional y estilística del patrón no sibilante

	0	1	2	3	Total
Estilo oral	294 85.2	204 68.2	455 56.8	37 37.4	990 64.1
Estilo gráfico	76 71.7	96 61.5	228 54.8	22 42.3	422 57.8
Total	370	300	683	59	1412

$\chi^2 = 120.881$ (oral); 16.090 (gráfico); $G1 = 4$; sig. 0.000

En la tabla que presentamos se aprecia un notable incremento del ceceo en los informantes sin estudios cuando la atención prestada al discurso es menor, es decir, en el estilo oral. Este comportamiento lingüístico de los hablantes desciende entre los universitarios hasta tal punto de que el patrón no sibilante se distancia en cinco puntos con respecto al estilo gráfico. De este modo, los inmigrantes pineros de estudios superiores articulan con mayor frecuencia las realizaciones no sibilantes cuando prestan un mayor interés a aquello que dicen. Esta actuación puede ser debida bien a la escasez de individuos que constituyen la muestra, bien a la biografía personal de los hablantes. Únicamente el

desarrollo del trabajo que aquí se presenta dará respuestas a las cuestiones que ahora nos planteamos.

Por lo que se refiere al estilo gráfico, observamos una pauta de comportamiento similar a la anterior, de modo que a medida que desciende el nivel de estudios también disminuye la posibilidad de articulaciones ceceantes.

En la tabla 3 únicamente se incluyen los resultados de las realizaciones no sibilantes [θ] y los totales, pero no las del patrón sibilante que fácilmente pueden calcularse como la diferencia de casos sobre el total de realizaciones.

Las distintas realizaciones se estratifican en función de la variación diafásica y el nivel educacional. En el estilo oral la estratificación es gradual, al igual que en el gráfico, aunque en éste último las diferencias son menos acusadas que en el primero, sobre todo entre los dos grupos más altos. En nuestro estudio no se puede decir que dichas diferencias supongan una repartición genérica, dada la heterogeneidad del grupo en cuestión; sin embargo, sí apreciamos un contraste destacado en el uso del patrón no sibilante en individuos de ambos sexos. Los resultados de la variación condicionada por el sexo se exponen en la tabla siguiente (tabla 4):

Tabla 4. Diferencias por sexo entre los inmigrantes pineros instalados

	Hombres	Mujeres	Total
No sibilante [θ]	660 67.6	752 57.9	1412 62.1
Sibilante [s]	316 32.4	546 42.1	862 37.9
Total	976	1298	2274

$$\text{Chi}^2 = 22.21; \text{Gl.} = 1; \text{Sig.} = 0.000$$

Los resultados revelan que los hombres adoptan un mayor porcentaje de realizaciones ceceantes que las mujeres. Es un hecho comprobado por estudios anteriores (J. A. VILLENA y F. REQUENA 1996; J. A. VILLENA y A. ÁVILA 1999) que los hombres conservan el patrón no sibilante en mayor medida que las mujeres. Los hablantes masculinos son más conservadores y resistentes al cambio lingüístico; ellas, por el contrario son más receptivas a las novedades y optan por las articulaciones próximas al modelo de prestigio en cuestión (J. MOYA y E. WIEDEMANN 1995).

En conclusión: a) Los hombres optan por el ceceo frente a las mujeres que se inclinan a favor de las realizaciones sibilantes (seseo o conservación de /s/); b) el patrón no sibilante ('ceceo') se estratifica en función del nivel educacional del hablante. Son los individuos con estudios más bajos los que ofrecen los porcentajes de ceceo más altos y viceversa; c) el patrón sibilante adopta una actuación contraria al fenómeno anterior. Los hablantes con estudios superiores sesean o conservan la /s/ en más ocasiones que el resto de individuos con escaso grado de instrucción formal. En nuestro caso tiene una explicación lógica: el grupo de hablantes pineros instalados en Granada conservan un sistema fonológico donde sus realizaciones mayoritarias son las ceceantes (/s/ → [θ]) puesto que su procedencia es rural;

sin embargo cuando se instalan definitivamente en Granada empiezan a cambiar su registro de habla e intentan adquirir la distinción fonológica.

4.2. OTROS FACTORES

4.2.1. *Nacimiento de la pareja.* El lugar de nacimiento del cónyuge del informante condiciona la actuación del patrón no sibilante ('ceceo'). Como se puede apreciar en la tabla 5, cuando la pareja del hablante nace en el pueblo el ceceo aumenta frente a aquellos informantes cuyo cónyuge ha nacido en otro lugar o no tienen pareja.

Tabla 5. Variación condicionada por el nacimiento de la pareja

	Pueblo	En otro lugar	Sin pareja	Total
No sibilante [θ]	868	203	306	1377
	80.4	46.7	44.8	62.6
Sibilante [s]	212	232	377	821
	19.6	53.3	55.2	37.4
Total	1080	435	683	2198

$$\text{Chi}^2 = 285.39; \text{Gl.} = 2; \text{Sig.} = 0.000$$

4.2.2 *Exposición a los media.* Los medios de comunicación resultan ser muy influyentes en el comportamiento lingüístico de los hablantes. La gran cantidad de «programas-basura» que hoy día son emitidos en TV repercuten en la expresión lingüística del sujeto que los ve. La mezcla de códigos y el uso de términos malsonantes empleados por los invitados, escasamente instruidos, propicia un incremento de realizaciones antinormativas.

Los resultados que obtenemos para la cala de inmigrantes pineros instalados sostienen esta afirmación (tabla 6):

Tabla 6. Variación condicionada por los media (programas del corazón o similares)

	0	1	2	Total
No sibilante [θ]	485	274	653	1412
	77.8	60.2	54.6	62.1
Sibilante [s]	138	181	543	862
	22.2	39.8	45.4	37.9
Total	623	455	1196	2274

$$\text{Chi}^2 = 94.92; \text{Gl.} = 2; \text{Sig.} = 0.000$$

Grado de exposición a los media: 0 = Todos los días; 1 = Alguna vez; 2 = Nunca

Los hablantes que ven todos los días los programas del corazón realizan articulaciones ceceantes en un porcentaje muy superior a los que no los ven nunca o lo hacen alguna vez. Esta actitud estaría condicionada en parte, por el nivel educacional del hablante, ya que

normalmente los asiduos a estos programas suelen ser gente que está poco informada y que posee un grado de instrucción muy bajo (principalmente amas de casa). Por tanto, esta variable constituye un factor de predicción del uso lingüístico (J. A. VILLENA 2000). La relación entre la exposición a los media y el patrón no sibilante es positiva. Los informantes más selectivos adoptan las variantes lingüísticas más prestigiosas frente a aquellos que se sumergen en un «universo televisivo» poco instructivo.

4.2.3. *El matrimonio.* El estado civil del hablante resulta una pieza clave para determinar pautas de comportamiento lingüísticas. La soltería o el matrimonio condicionan la actuación lingüística del informante instalado en la capital (tabla 7); de modo que los hablantes casados adoptan el modelo de reducción vernáculo ('ceceo') frente a los solteros que se inclinan a favor del patrón no sibilante.

Tabla 7. Variación condicionada por el matrimonio

	Casados	Solteros	Totales
No sibilante [θ]	939 71.7	473 49.0	1412 62.1
Sibilante [s]	370 28.3	492 51.0	862 37.9
Total	1309	965	2274

$\chi^2 = 121.80$; Gl. = 1; Sig. = 0.000

4.3. FACTORES INTERNOS

4.3.1. *Posición.* La variación del patrón antiestándar ('ceceo') está condicionada por la posición de la sibilante en el marco de la palabra. Como observamos en la tabla 8, el ceceo crece considerablemente cuando [s] se encuentra en posición interior de palabra.

Tabla 8. Posición de /s/ en la variación de los patrones sibilante y no sibilante

	Inicial	Interior	Total
No sibilante [θ]	538 53.1	874 69.3	1412 62.1
Sibilante [s]	475 46.9	387 30.7	862 37.9
Total	1011	1261	2274

$\chi^2 = 62.63$; Gl. = 1; Sig. = 0.000

El hecho de que el patrón no sibilante ascienda cuando la /s/ aparezca en interior de palabra se debe a la variación diafásica, es decir, al grado de atención del hablante al discurso. Cuando el sujeto articula una [s] en posición inicial [saléro] la probabilidad de que

dicho sonido sea no sibilante [θ] es menor que cuando dicho fonema aparece en el interior de una palabra [cóθa] ('cosa'). El informante está más preocupado por articular una *ese* al comienzo de una lexía que cuando esta sibilante se encuentra en posición interna. Por tanto, la relación entre la posición y el ceceo es negativa, en tanto en cuanto se ve influenciada por lo estilístico.

4.3.2. *Contexto en la palabra.* El factor más influyente es el ejercido por los sonidos adyacentes dentro del marco de la palabra. La tendencia que se produce, en nuestro caso, es a la asimilación puesto que la palabra debe contener un sonido coronal dental para que el ceceo crezca (tabla 10):

Tabla 9. Variación del patrón no sibilante en función del contexto

	Ø	θ	S	CH ó Y	Total
No sibilante [θ]	1105	128	92	87	1412
	59.5	97.0	61.7	64.4	62.1
Sibilante [s]	753	4	57	48	862
	40.5	3.0	38.3	35.6	37.9
Total	1858	132	149	135	2274

Chi²= 73.96; Gl.= 3; Sig.= 0.000

Contexto en la palabra: Ø = no existe contexto influyente; θ = homóloga anterior o posterior; S = heteróloga anterior o posterior; CH ó Y = presencia de ch o y

5. ANÁLISIS MULTIFACTORIAL

5.1. ANÁLISIS GENERAL

La influencia de varios condicionamientos sobre el patrón no sibilante ('ceceo') hacen necesario un análisis multivariable que mida el grado de interacción de las variables lingüísticas y sociales. Esto supone la construcción de un modelo probabilístico para observar la repercusión que sobre la variable dependiente tienen el resto de factores.

En este trabajo se ha seleccionado una cala lingüística de inmigrantes pineros instalados en Granada (N = 31; H = 13 y M = 18). Se trata, como hemos mencionado anteriormente, de un grupo bastante heterogéneo desde el punto de vista educativo y generacional, dado el estadio medio en que se encuentra la investigación.

En una primera aproximación debemos considerar los datos generales que aporta el modelo probabilístico sobre el funcionamiento de los fenómenos de ceceo, seseo y distinción. De este modo se contabilizaron los trueques de sibilantes (s>θ [PC] y θ>s [PS]) frente a los casos de conservación o mantenimiento de la coronal [PB] (s>s y θ>θ). Del mismo modo también se realizaron los cómputos de distinción [PD] (s>s y θ>θ) y los de confusión [PK] ([s>θ] + [θ>s]).

Los resultados para un total de 2274 ocurrencias de /s/ y /θ/ fueron los siguientes: 0.49 de trueque de s>θ, frente a 0.13 de seseo; la distinción alcanzó 0.33 de probabilidad media frente al doble de los casos (0.66) de reducción de (/s/ > [θ] y /θ/ > [s]). Los datos revelan la importancia que aún tienen las realizaciones ceceantes entre el grupo de inmigrantes, puesto que supone la mitad de los casos estudiados. Por su parte, la distinción parece ser un

fenómeno que tiende a incrementarse, dada la probabilidad obtenida. En la tabla que presentamos a continuación se exponen los resultados de PC, PS, PB, PD y PK para cada uno de los informantes que constituyeron el estudio:

Tabla 10. Distribución por informantes de las probabilidades de ceceo, seseo, conservación, distinción y confusión

Inf	PC	PS	PB	PD	PK
1	0,00	0,05	0,95	0,97	0,03
2	0,71	0,07	0,22	0,04	0,96
3	0,79	0,05	0,16	0,00	1,00
4	0,71	0,29	0,00	0,00	1,00
5	0,92	0,03	0,05	0,03	0,97
6	0,62	0,38	0,00	0,00	1,00
7	0,02	0,32	0,66	0,79	0,21
8	0,88	0,00	0,12	0,24	0,76
9	0,74	0,05	0,21	0,00	1,00
10	0,98	0,00	0,02	0,00	1,00
11	0,83	0,09	0,08	0,00	1,00
12	0,96	0,00	0,04	0,00	1,00
13	0,98	0,00	0,02	0,00	1,00
14	0,58	0,03	0,39	0,32	0,68
15	0,06	0,53	0,41	0,51	0,49
16	0,15	0,04	0,80	0,76	0,24
17	0,17	0,07	0,76	0,74	0,26
18	0,97	0,00	0,03	0,00	1,00
19	0,88	0,00	0,12	0,00	1,00
20	0,40	0,17	0,43	0,34	0,66
21	0,70	0,00	0,30	0,16	0,84
22	0,09	0,00	0,91	0,89	0,11
23	0,02	0,58	0,40	0,47	0,53
24	0,23	0,42	0,35	0,42	0,58
25	0,04	0,22	0,75	0,82	0,18
26	0,08	0,61	0,31	0,45	0,55
27	0,00	0,07	0,93	0,92	0,08
28	0,49	0,11	0,40	0,29	0,71
29	0,47	0,03	0,50	0,42	0,58
30	0,85	0,00	0,15	0,00	1,00
31	0,05	0,05	0,90	0,89	0,11

Así por ejemplo, los informantes 10 y 13 manifiestan una destacada tendencia al ceceo, con sólo dos casos de conservación de /s/ > [s] y /θ/ > [θ]. Por el contrario, los individuos 1 y 27 son distinguidores, ya que únicamente producen articulaciones confundidoras en tres y ocho casos respectivamente.

El análisis de regresión logística es el más apropiado para obtener datos precisos sobre la probabilidad de ceceo puesto que estima las distintas posibilidades de que un individuo cualquiera adopte un patrón de uso lingüístico determinado. Aplicamos el modelo conocido como VARBRUL (*Variable Rule Analysis*) que establece todos los modelos posibles de combinación de variables independientes y selecciona gracias al denominado algoritmo de selección (prueba de razón de verosimilitud: *-2Log likelihood test*), el que mejor se ajusta a los datos.

5.2. GRUPOS DE FACTORES E INTERPRETACIÓN

En el análisis realizado en Goldvarb sobre el cambio de ese etimológica > [θ] resultaron significativos los siguientes grupos de factores (GF): estilos, nivel educacional, exposición a los media (programas del corazón), matrimonio y nacimiento de la pareja. Las diferencias debidas a la posición de *s-z* y sexo fueron descartados como GF en el análisis binomial, puesto que no predecían el uso del patrón no sibilante [θ] al no incrementar el porcentaje de explicación de la varianza del ceceo. Otros fueron eliminados porque no ofrecían *tokens* suficientes para el estudio del cambio de /s/ > [θ]. La probabilidad input ($P_0 = 0,484$) se aproxima considerablemente a los datos arriba mencionados para los casos de ceceo, por tanto esto quiere decir que son de esperar casi cinco casos de [θ] por cada diez de [θ^s].

En la tabla 11 se muestran los grupos de factores significativos en el análisis de regresión logística. La probabilidad media de ceceo (0,484) se distribuía del siguiente modo:

Tabla 11. Grupos de factores significativos en la predicción del patrón no sibilante [θ]

Estilos	Educación	Prg.corazón	Matrimonio	Nacto. Pareja
O = .570	0 = .539	0 = .816	0 = .562	0 = .732
G = .331	2 = .098	3 = .589	1 = .416	1 = .280
		4 = .263		

Tabla 11. Análisis Goldvarb de $s > \theta$ en un grupo de inmigrantes pineros instalados en Granada. Convergencia e interacción: 14; $P_0 = 0.484$; -2LL (Logaritmo de Verosimilitud) = -700,936; Sig. = 0.012.

Estilos: O (Oral), G (Gráfico); Educación: 0 (Estudios Primarios, Escuela Completa y Bachillerato-COU), 2 (Estudios universitarios); Programas del corazón: 0 (Todos los días), 3 (Alguna vez) y 4 (Nunca); Matrimonio: 0 (Casado) y 1 (Soltero); Nacimiento de la pareja: 0 (Pueblo) y 1 (En otro lugar).

El orden jerárquico de los GF en función de su peso en la predicción del uso no sibilante ('ceceo') es el que se corresponde con la ordenación: Nacimiento de la pareja >> Programas del corazón >> Educación >> Estilos >> Matrimonio. Por tanto, el mayor influjo en el cambio de /s/ > [θ] lo ejerce la variable nacimiento de la pareja. Es ésta la que predice con mayor frecuencia el número de apariciones no sibilantes.

La probabilidad de [θ] es mayor cuando el estilo de habla utilizado por el hablante es el oral. Es de esperar que el discurso oral esté más plagado de articulaciones ceceantes que el gráfico, puesto que la atención prestada a aquello que se dice es menor. En relación al nivel educacional vemos cómo los universitarios apenas utilizan el patrón no sibilante a favor de la distinción /s/-/θ/. En cambio, el resto de individuos con estudios inferiores son los que proporcionan una mayor probabilidad de uso de este patrón. Por tanto, cabe deducir que la educación se correlaciona negativamente con el ceceo, ya que conforme aumenta el nivel de estudios desciende el número de realizaciones no sibilantes.

El contacto con los media resulta ser un factor interesante para el estudio del modelo de reducción considerado. Son los hablantes menos selectivos con los media los que favorecen el uso del ceceo frente al resto (véase tabla 6). Igual ocurre con el matrimonio y el nacimiento de la pareja.

6. CONCLUSIONES

1. El patrón no sibilante presenta una clara estratificación educacional en el estudio global realizado con el total de realizaciones de /θ^s/. Sin embargo, en el análisis de regresión logística la educación ve reducida su influencia por factores extralingüísticos (nacimiento de la pareja y programas del corazón).
2. La variación estilística se correlaciona positivamente con los años de estudio del informante. Así el ceceo se incrementa cuando el nivel educativo del hablante y su atención prestada al discurso es mínima (estilo oral). Idéntica actuación percibimos en el estilo gráfico, salvo en los universitarios que ofrecen un porcentaje superior de realizaciones ceceantes con respecto al estilo anterior.
3. Los hombres adoptan el patrón no sibilante con mayor frecuencia que las mujeres. Por tanto, el sexo del hablante condiciona la variación lingüística.
4. Los factores internos propician una pauta de comportamiento específica entre los hablantes pineros. En nuestro caso, la posición interior y el contexto (presencia de homóloga) se correlacionan positivamente con el patrón de reducción estudiado ('ceceo').
5. En el análisis de regresión logística corroboramos la importancia de las variables: nacimiento de la pareja, exposición a los media (programas del corazón) y el estado civil, que junto con el nivel educacional y el estilo favorecen muy positivamente el cambio de /s/ > [θ]. En dicho análisis observamos también una convergencia entre los GF no muy alta (14), por tanto la combinación elegida entre los grupos resulta significativa.

BIBLIOGRAFÍA

- AUER, PETER y HINSKENS, FRANS (eds.) (1996): *The convergence and divergence of dialects in Europe, Sociolingüística*, 10, Tubinga, Niemeyer.
- MELGUIZO MORENO, ELISABETH (2004): «Formación dialectal: una propuesta teórica. Análisis sociolingüístico de /s/-/θ/ en un grupo de inmigrantes procedentes de Pinos Puente e instalados en Granada», *Interlingüística*, 15, pp. 981-990.
- MILROY, LESLEY (1980): *Language and social networks*, Oxford, Blackwell.
- MOYA CORRAL, JUAN ANTONIO y GARCÍA WIEDEMANN, EMILIO (1995): *El habla de Granada y sus barrios*, Granada, Universidad de Granada.
- MOYA CORRAL, JUAN ANTONIO (2003): «La irradiación de la norma lingüística de Granada hacia su área metropolitana», en MORALES RAYA, R. (ed.): *Homenaje a la profesora María Dolores Tortosa Linde*, Granada, Universidad, pp.393-402.
- REQUENA SANTOS, FRANCISCO (1996): *Redes sociales y cuestionarios*, Madrid, CIS.
- ROBINSON, JOHN; LAWRENCE, HELEN y TAGLIAMONTE, SALI (2001): Goldvarb 2001. *A multivariate analysis application for Windows (October 2001)*, University of York, Dept. of Languages and Linguistics.
- VILLENA PONSODA, JUAN ANDRÉS y ÁVILA MUÑOZ, ANTONIO MANUEL (1999): «La disolución cultural del sexo» en *El sexismo en el lenguaje* (vol. I), Málaga, Diputación Provincial, pp. 107-142.

- VILLENA PONSODA, JUAN ANDRÉS y REQUENA SANTOS, FÉLIX (1996): «Género, educación y uso lingüístico: la variación social y reticular de s y z en la ciudad de Málaga», *Lingüística*, 8, pp. 5-48.
- VILLENA PONSODA, JUAN ANDRÉS (2000): «Identidad y variación lingüística: prestigio nacional y lealtad vernacular en el español hablado en Andalucía» en BOSSONG, G. Y BÁEZ, F. (eds.), *Identidades lingüísticas en la España autonómica*, Frankfurt, Madrid, Vervuert/Iberoamericana, pp. 107-150.
- (2004): «Interacción de factores internos y externos en la explicación de la variación fonológica. Análisis multivariable de la variación de las fricativas coronales en el español hablado en Málaga» (manuscrito original).
- VILLENA PONSODA, JUAN ANDRÉS; SÁNCHEZ SÁEZ, J.M. y ÁVILA MUÑOZ, ANTONIO (1994-1995): «Modelos probabilísticos multinomiales para el estudio del ceceo, seseo y distinción de /s/ y /θ/. Datos para la ciudad de Málaga», *E.L.U.A.*, 10, pp. 9-52.